

UNIVERSITÉ LYON III
JEAN MOULIN

Isabelle LEROY-TURCAN

**INTRODUCTION A L'ÉTUDE DU
« DICTIONNAIRE ÉTYMOLOGIQUE OU
ORIGINES DE LA LANGUE FRANÇOISE »
DE GILLES MÉNAGE (1694)**

*Les étymologies de Ménage :
science et fantaisie*



CENTRE D'ÉTUDES LINGUISTIQUES
JACQUES GOUDET

Série Histoire de la Linguistique

1991

TABLE DES MATIERES
=====

Avant-propos	p. 1
Introduction	p. 3
<u>PREMIERE PARTIE:</u>	
<u>Ménage et l'étymologie : de la théorie à la pratique</u>	

Introduction.....	p. 6
<u>Ch. I - Du jeu à la science:</u>	p. 10
Intr. L'étymologie au XVIIème siècle	p. 10
1 - Etymologie et vie mondaine	
2 - Précisions terminologiques	
I . Ménage et ses prédécesseurs	p. 13
II . Le "manifeste philologique" de Ménage	p. 17
a) forme	
b) contenu: -hébreu	p. 19
-grec	p. 20
-latin tardif	p. 20
-français	p. 22
-langues européennes	p. 22
III . <u>Le Traité de la conversion des lettres</u>	p. 24
- Présentation générale	
- Description et analyse du <u>Traité</u>	
<u>Ch. II - Le corpus et la rédaction des articles</u>	p. 29
I - Le corpus	
- Les noms propres.....	p. 32
- Les noms communs.....	p. 36
- "vieux mots".....	p. 40
II - La rédaction des articles.....	p. 42
1 . Du "baroque" à la science	p. 43
2 . Les définitions	p. 46
- place et typologie	p. 46
- l'apport des définitions	p. 55
. du sens propre aux sens dérivés	
. restrictions sémantiques	
Notes du ch.II	p. 62
<u>Ch. III : un aspect inconnu du travail de Ménage:</u>	
<u>l'utilisation des notes manuscrites</u>	
I - Intr. : Présentation générale des notes	p. 69
a) l'exemplaire de Huet	p. 69
b) l'exemplaire de Bochart	p. 70
- Identification des notes	p. 71
- Difficultés de lecture	p. 75
- Typologies des notes	p. 77

II - Les notes manuscrites de Samuel Bochart.....	p. 80
A - Typologie des notes non insérées	p. 80
B - Typologie des notes insérées.....	p. 81
1 - Les notes insérées avec référence à Bochart	p. 82
1) forme de la référence	
2) contenu: étymologies réfutées	p. 83
désaccord implicite	p. 85
de la neutralité à l'accord implicite	86
accord implicite	p. 88
2 - Remarques de Ménage correspondant à des notes de	
Bochart, sans mention de son nom	p. 90
. forme des remarques, typologie de présentation	
. contenu de ce genre de remarques	p. 91
Conclusion	p.102
Notes du ch.III	p.104
Index comparé	p.114

DEUXIEME PARTIE :

Les étymologies proposées: Bilan des résultats.

Introduction.....	p.180
A - Les différents types d'articles	p.182
B - Problème des entrées	p.186
C - Les critères d'évaluation	p.190
1) le vrai	
2) les inexactitudes et les négligences	
3) le faux	
<u>Ch. I - Les résultats globalement positifs.....</u>	<u>p.193</u>
A - Les étymologies justes	p.193
B - Les étymologies partiellement justes.....	p.239
<u>Ch. II - Les résultats négatifs.....</u>	<u>p.276</u>
A - Les étymologies fausses.....	p.276
B - Les étymologies fausses mais récupérables.....	p.304
<u>Ch. III - Les étymologies obscures ou difficiles à vérifier</u>	<u>..... p.318</u>
A - Les étymologies obscures.....	p.318
B - Les étymologies difficiles à vérifier.....	p.348
Conclusion : De chiffres en chiffres	
Nos premiers pourcentages.....	p.354
- Articles sans étymologie	p.355
- Ménage déclare ignorer l'étymologie.....	p.358
- Etymologies rapportées sans critique	p.359
- Les renvois	p.360

CONCLUSIONS : Déficiences et qualités scientifiques . p.363

- I - Des erreurs d'une époque à celles d'un savant . p.363
 - A - Théories et pratiques erronées au XVIIème
 - 1. Sémantique p.364
 - 2. Phonétique p.365
 - 3. Héritages et emprunts..... p.365
 - B - L'originalité étymologique de Ménage:
sa connaissance des différents domaines du latin p.366
 - 1. Latin "tardif"..... p.367
 - 2. "Nature" et identité des formes latines p.369

- II - Les intuitions "pré-scientifiques" de Ménage . p.370
 - A - Ménage et la reconstruction..... p.371
 - De la reconstruction interne à la reconstruction comparative romane p.371
 - Les reconstructions difficiles p.372
 - B - Ménage philologue, romaniste et comparatiste. p.374

- III - Ménage a-t-il fait oeuvre de scientifique ? ... p.377
 - A - Science et pensée scientifique : définitions ... p.377
 - B - Les résultats scientifiques de Ménage p.380
 - 1 . les sources
 - 2 . des moyens aux buts
 - 3 . empirisme ou intuitions d'avant-garde

- Bibliographie p.384
- Tableau des langues germaniques p.389
- Index des mots étudiés p.390
 - mots de la lettre B p.391
 - autres mots p.397
- Table des illustrations..... p.401
- Table des matières p.404